

Phonak Audéo™ I.

Hướng dẫn Sử dụng

Phonak Audéo I-R
Phonak Audéo I-R Trial



Chi tiết về máy trợ thính của bạn

Hướng dẫn sử dụng này dành cho:

Máy trợ thính không dây 
0459

Phonak Audéo I90-R
Phonak Audéo I70-R
Phonak Audéo I50-R
Phonak Audéo I30-R
Phonak Audéo I-R Trial

Bạn có thể tìm thấy các video hướng dẫn dễ làm theo và thông tin hỗ trợ khác trên mạng:

<https://www.phonak.com/en-int/support.html>



Lưu ý rằng có thể tìm thấy hướng dẫn về các chức năng hoạt động trong Hướng dẫn Sử dụng myPhonak.



- ❶ Nếu không ô nào được đánh dấu và bạn không biết kiểu máy trợ thính hoặc phụ kiện sạc của mình, vui lòng hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn.
- ❷ Máy trợ thính được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này đi kèm theo một pin sạc lithium-ion tích hợp sẵn và không thể tháo rời.
- ❸ Ngoài ra, vui lòng đọc thông tin an toàn liên quan đến việc xử lý máy trợ thính dùng pin sạc (chương 24).

Các kiểu máy trợ thính

- ☐ Audéo I-R
(I90/I70/I50/I30)
- ☐ Audéo I-R Trial

Tai nghe

- ☐ Dome
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Để biết thêm thông tin về các phụ kiện tương thích vui lòng tham khảo ý kiến chuyên viên chăm sóc thính lực.

Có thể tìm thấy danh sách đầy đủ trực tuyến tại liên kết sau:

<https://www.phonak.com/audéo-i-professionals>



Mục lục

Máy trợ thính của bạn được phát triển bởi Phonak – công ty hàng đầu thế giới về các giải pháp trợ thính có trụ sở tại Zurich, Thụy Sĩ.

Các sản phẩm cao cấp này là thành quả của hàng chục năm nghiên cứu và tích lũy chuyên môn với thiết kế luôn đặt sức khỏe của bạn lên hàng đầu. Cảm ơn bạn đã đưa ra lựa chọn tuyệt vời và chúc bạn có thể tận hưởng niềm vui nghe được trong nhiều năm.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để đảm bảo rằng bạn hiểu và sử dụng tốt nhất thiết bị của mình. Có thể sử dụng thiết bị này mà không cần đào tạo. Chuyên viên chăm sóc thính lực sẽ giúp thiết lập thiết bị này theo sở thích cá nhân của bạn trong quá trình tư vấn cài đặt. Để biết thêm thông tin về các tính năng, lợi ích, cách thiết lập, sử dụng, bảo trì hoặc sửa chữa máy trợ thính và phụ kiện, vui lòng liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn hoặc đại diện nhà sản xuất. Có thể tìm thêm thông tin trong tờ dữ liệu sản phẩm.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Máy trợ thính của bạn

- | | |
|----------------------------------|----|
| 1. Hướng dẫn nhanh | 7 |
| 2. Các bộ phận của máy trợ thính | 9 |
| 3. Sạc máy trợ thính | 10 |

Sử dụng máy trợ thính

- | | |
|--|----|
| 4. Nhấn máy trợ thính bên trái và bên phải | 14 |
| 5. Đeo máy trợ thính | 15 |
| 6. Tháo máy trợ thính | 16 |
| 7. Nút đa chức năng | 17 |
| 8. Bật/Tắt | 18 |
| 9. Phím Tap Control | 19 |
| 10. Tổng quan về kết nối | 20 |
| 11. Tổng quan về ứng dụng myPhonak | 21 |
| 12. Tổng quan về Roger™ | 22 |
| 13. Ghép đôi ban đầu | 23 |
| 14. Chức năng gọi điện | 25 |
| 15. Chế độ máy bay | 30 |
| 16. Khởi động lại máy trợ thính | 33 |

Thông tin khác

17. Điều kiện môi trường	34
18. Bảo quản và bảo trì	36
19. Đổi bộ lọc ráy tai	39
20. Bảo dưỡng và bảo hành	50
21. Thông tin tuân thủ	52
22. Thông tin và mô tả các biểu tượng	60
23. Khắc phục sự cố	66
24. Thông tin an toàn quan trọng	72

1. Hướng dẫn nhanh

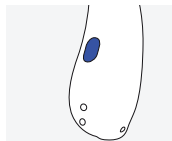
Sạc máy trợ thính

- ❗ Trước khi sử dụng máy trợ thính lần đầu tiên, bạn nên sạc trong 3 giờ.

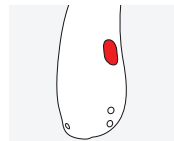
Sau khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc, đèn báo máy trợ thính sẽ hiển thị trạng thái sạc của pin cho đến khi máy trợ thính được sạc đầy. Khi được sạc đầy, đèn báo sẽ sáng liên tục, tức là màu xanh lá liên tục.



Nhãn máy trợ thính bên trái và bên phải



Nhãn màu xanh dương cho biết **máy trợ thính bên trái**.



Nhãn màu đỏ cho biết **máy trợ thính bên phải**.

Nút đa chức năng có đèn báo

Nút này có một số chức năng, chức năng chính là công tắc bật/tắt. Cùng với chuyên viên chăm sóc thính lực, bạn có thể quyết định xem nút này có cho phép điều chỉnh âm lượng, thay đổi chương trình và các chức năng khác hay không. Điều này được chỉ ra trong hướng dẫn cá nhân của bạn.

Chức năng gọi điện: Nếu máy trợ thính của bạn được ghép đôi với điện thoại bật Bluetooth®, hãy nhấn nhanh để nhận và nhấn giữ để từ chối cuộc gọi đến.

Bật/Tắt: Nhấn mạnh phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo nhấp nháy.

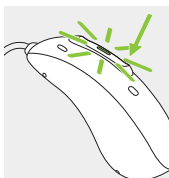
Bật: đèn báo phát sáng màu xanh lá liên tục

Tắt: đèn báo phát sáng màu đỏ liên tục

Vào chế độ máy bay: Khi thiết bị tắt, nhấn phần dưới của nút trong 7 giây cho đến khi đèn màu cam sáng liên tục xuất hiện. Sau đó thả nút ra.

Phím Tap Control

Nếu được ghép đôi với thiết bị bật Bluetooth®, bạn có thể truy cập nhiều chức năng bằng cách sử dụng phím Tap Control, vui lòng tham khảo chương 9. Điều này cũng được nêu trong hướng dẫn riêng của bạn. Để sử dụng phím Tap Control, nhấn hai lần vào đỉnh tai của bạn.

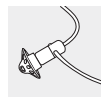


2. Các bộ phận của máy trợ thính

Các hình ảnh sau đây thể hiện kiểu máy trợ thính được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này. Bạn có thể xác định các kiểu máy cá nhân của mình bằng cách:

- xem “Chi tiết về máy trợ thính của bạn” ở trang 3.
- so sánh tai nghe, máy trợ thính của bạn với các kiểu máy sau.

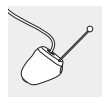
Các tai nghe có thể sử dụng



Dome



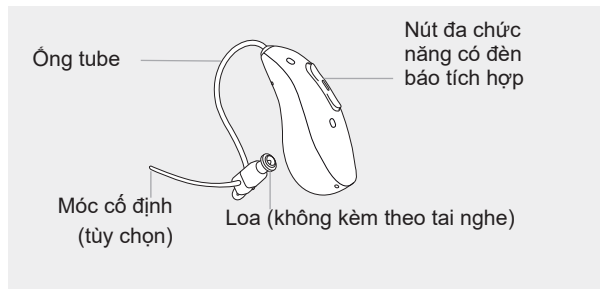
SlimTip



Sensor
cShell

Audéo I-R

Audéo I-R Trial



3. Sạc máy trợ thính

- ❶ Trước khi sử dụng máy trợ thính lần đầu tiên, bạn nên sạc trong 3 giờ.
- ❶ Nguồn điện yếu: Bạn sẽ nghe thấy hai tiếng bíp khi pin máy trợ thính yếu. Bạn sẽ có khoảng 60 phút trước khi phải sạc máy trợ thính, sau thời gian này, máy trợ thính sẽ tự động tắt (điều này có thể thay đổi, tùy thuộc vào cài đặt máy trợ thính).
- ❶ Máy trợ thính bao gồm một pin sạc lithium-ion tích hợp sẵn và không thể tháo rời.
- ❶ Máy trợ thính phải khô trước khi sạc.
- ❶ Hãy đảm bảo sạc máy trợ thính trong phạm vi nhiệt độ hoạt động:
Từ +5 °C đến +40 °C (Từ 41 °F đến 104 °F)

3.1 Sử dụng bộ sạc tương thích

Để biết thêm chi tiết về bộ sạc, vui lòng tham khảo hướng dẫn sử dụng bộ sạc.

1.

Lắp máy trợ thính vào các khe sạc và lắp tai nghe vào khoang lớn.

Đảm bảo rằng các nhãn máy trợ thính bên trái và bên phải khớp với các chỉ báo bên trái (màu xanh dương), bên phải (màu đỏ) bên cạnh các khe sạc. Máy trợ thính sẽ tự động tắt khi được lắp vào bộ sạc được kết nối với nguồn điện.



2.

Đèn báo máy trợ thính sẽ hiển thị trạng thái sạc của pin cho đến khi máy trợ thính được sạc đầy. Khi được sạc đầy đèn báo sẽ vẫn sáng, tức là màu xanh lá liên tục.

Quá trình sạc sẽ tự động dừng khi pin được sạc đầy, vì vậy bạn có thể để máy trợ thính trong bộ sạc một cách an toàn. Có thể mất đến 3 giờ để sạc máy trợ thính. Có thể đóng nắp bộ sạc trong khi sạc.

Thời gian sạc

Đèn báo	Trạng thái sạc	Thời gian sạc ước tính
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 phút (20%) 60 phút (40%) 120 phút (70%)
	81 – 99%	
	100%	3 giờ

3.

Tháo máy trợ thính ra khỏi khe sạc bằng cách chỉ cần nhấc máy ra khỏi bộ sạc.

Máy trợ thính có thể được cài đặt để tự động bật khi tháo khỏi bộ sạc. Trong trường hợp này, đèn báo bắt đầu nhấp nháy. Đèn phát sáng màu xanh lá liên tục cho biết máy trợ thính đã sẵn sàng để sử dụng. Để biết thông tin về cách tắt bộ sạc, vui lòng tham khảo Hướng dẫn Sử dụng bộ sạc.

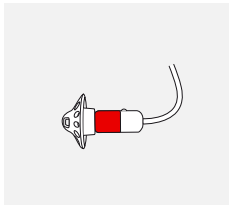
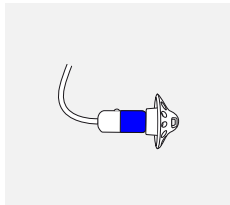
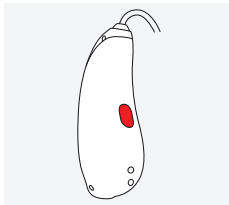
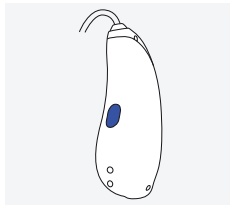
❶ Không cắm vào ống tube để tháo máy trợ thính ra khỏi bộ sạc vì điều này có thể làm hỏng ống tube.

4. Nhãn máy trợ thính bên trái và bên phải

Có một nhãn màu đỏ hoặc xanh dương ở mặt sau của máy trợ thính và trên loa. Điều này sẽ giúp bạn phân biệt đó là máy trợ thính bên trái hay bên phải.

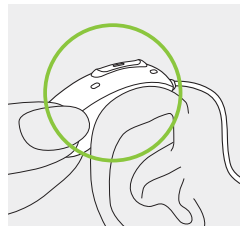
Nhãn màu xanh dương cho biết **máy trợ thính bên trái**.

Nhãn màu đỏ cho biết **máy trợ thính bên phải**.

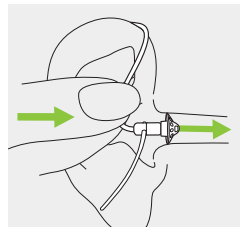


5. Đeo máy trợ thính

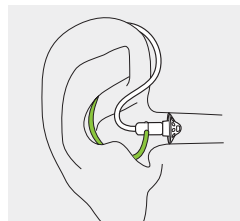
1.
Đặt máy trợ thính sau tai của bạn.



2.
Đưa tai nghe vào ống tai.

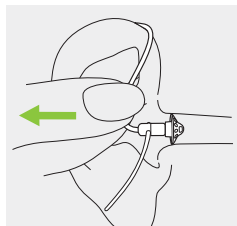


3.
Nếu có một móc cố định gắn vào tai nghe, hãy nhét vào phần hõm tai để cố định máy trợ thính.



6. Tháo máy trợ thính

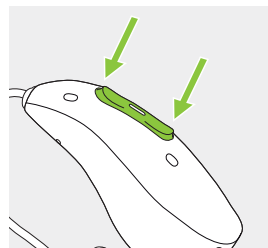
Kéo phần uốn cong của ống tube và tháo máy trợ thính ra khỏi tai.



7. Nút đa chức năng

Nút này có một số chức năng. Chức năng chính là công tắc bật/tắt. Cùng với chuyên viên chăm sóc thính lực, bạn có thể quyết định xem nút này có cho phép điều chỉnh âm lượng, thay đổi chương trình và các chức năng khác hay không.

Điều này được chỉ ra trong “Hướng dẫn về máy trợ thính” cá nhân của bạn. Vui lòng hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực để nhận bản in này.

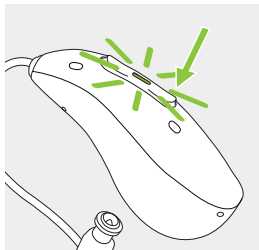


Nếu máy trợ thính được ghép đôi với điện thoại bật Bluetooth®, nhấn nhanh ở phần trên hoặc phần dưới của nút để nhận cuộc gọi đến và nhấn giữ để từ chối cuộc gọi đến – tham khảo chương 14.

8. Bật/Tắt

Bật máy trợ thính

Máy trợ thính được cấu hình tự động bật khi được tháo khỏi bộ sạc. Nếu chức năng này không được định cấu hình, hãy nhấn và giữ phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo nhấp nháy. Chờ cho đến khi đèn phát sáng màu xanh lá liên tục cho biết máy trợ thính đã sẵn sàng.



Tắt máy trợ thính

Nhấn giữ phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn phát sáng màu đỏ liên tục cho biết máy trợ thính đã tắt.

	Màu xanh lá nhấp nháy	Máy trợ thính đang bật
	Màu đỏ liên tục trong 2 giây	Máy trợ thính đang tắt

- ① Khi bật máy trợ thính, bạn có thể nghe thấy âm thanh khởi động.

9. Phím Tap Control

Phím Tap Control chỉ khả dụng cho các kiểu máy I90 và I70.

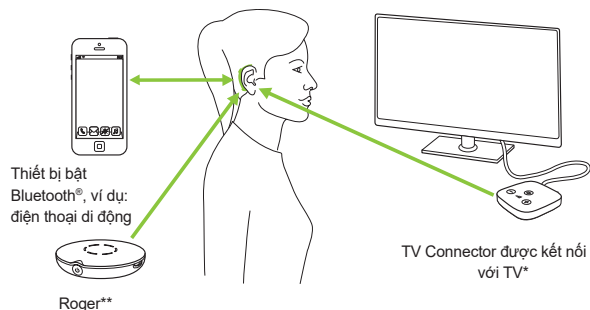
Nếu được ghép đôi với thiết bị bật Bluetooth®, bạn có thể tiếp cận nhiều chức năng bằng cách sử dụng phím Tap Control, ví dụ: nhận/kết thúc cuộc gọi điện thoại, tạm dừng/tiếp tục truyền trực tiếp, bắt đầu/dừng trợ lý giọng nói. Điều này được chỉ ra trong “Hướng dẫn về máy trợ thính” cá nhân của bạn.

Để sử dụng phím Tap Control, nhấn hai lần vào đỉnh tai của bạn.



10. Tổng quan về kết nối

Hình minh họa bên dưới cho thấy các tùy chọn kết nối có sẵn cho máy trợ thính của bạn.



* Có thể kết nối TV Connector với bất kỳ nguồn âm thanh nào như TV, PC hoặc hệ thống hi-fi.

** Cũng có thể kết nối microphone không dây Roger với máy trợ thính của bạn.

11. Tổng quan về ứng dụng myPhonak

Vui lòng tìm Hướng dẫn Sử dụng trên <https://www.phonak.com/myphonak> hoặc quét mã



Cài đặt ứng dụng myPhonak



12. Tổng quan về Roger™

Trải nghiệm hiệu suất nghe của Roger™

Roger™ được thiết kế để cải thiện khả năng nghe trong các tình huống có tiếng ồn xung quanh hoặc cách xa người nói. Microphone thu giọng nói của người nói và truyền không dây trực tiếp đến đầu thu Roger* trong máy trợ thính của bạn. Điều này cho phép bạn tham gia đầy đủ vào các cuộc trò chuyện nhóm ngay cả trong những môi trường rất ồn ào như nhà hàng, cuộc họp tại nơi làm việc và các hoạt động ở trường học.

Để tìm hiểu thêm về công nghệ và microphone của Roger, vui lòng truy cập trang web <https://www.phonak.com/roger-solutions> hoặc quét mã QR.



* RogerDirect™ yêu cầu chuyên viên chăm sóc thính lực lắp đầu thu Roger vào máy trợ thính Phonak.

13. Ghép đôi lần đầu

13.1 Ghép đôi lần đầu với thiết bị bật Bluetooth®

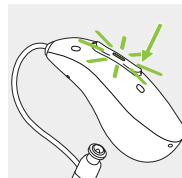
- ① Chỉ cần thực hiện quy trình ghép đôi một lần với mỗi thiết bị có công nghệ không dây Bluetooth. Sau khi ghép đôi lần đầu, máy trợ thính sẽ tự động kết nối với thiết bị. Quá trình ghép đôi lần đầu có thể mất tối đa 2 phút.

1.

Đảm bảo đã bật công nghệ không dây Bluetooth® trên thiết bị của bạn (ví dụ: điện thoại) và tìm kiếm các thiết bị bật Bluetooth® trong menu cài đặt kết nối.

2.

Bật cả hai máy trợ thính. Giờ bạn có 3 phút để ghép đôi máy trợ thính với thiết bị.



3.
Thiết bị của bạn hiển thị danh sách các thiết bị bật Bluetooth®. Chọn máy trợ thính từ danh sách để ghép đôi đồng thời cả 2 máy trợ thính. Tiếng bíp xác nhận ghép đôi thành công.

- ❶ Để biết thêm thông tin về hướng dẫn ghép đôi cho công nghệ không dây Bluetooth, dành riêng cho một số nhà sản xuất điện thoại phổ biến nhất, hãy truy cập: <https://www.phonak.com/en-int/support>
- ❶ Nếu một số mục dành cho máy trợ thính của bạn được hiển thị trên danh sách thiết bị bật Bluetooth, hãy chọn mục không bắt đầu bằng “LE_”.

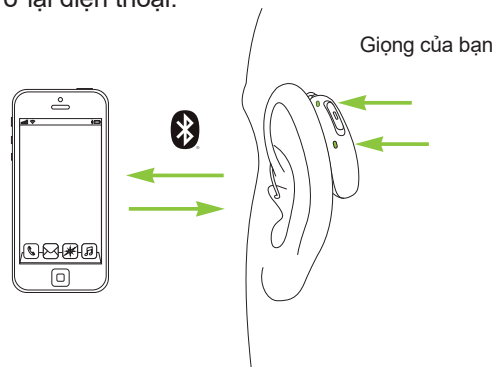
13.2 Kết nối với thiết bị

Sau khi đã ghép đôi máy trợ thính với thiết bị, các thiết bị này sẽ tự động kết nối lại khi được bật.

- ❶ Kết nối sẽ được duy trì miễn là thiết bị vẫn BẬT và nằm trong phạm vi kết nối.
- ❶ Máy trợ thính của bạn có thể được kết nối với tối đa 2 thiết bị và ghép nối với tối đa 8 thiết bị.

14. Chức năng gọi điện

Máy trợ thính của bạn kết nối trực tiếp với điện thoại bật Bluetooth®. Khi được ghép đôi và kết nối với điện thoại, bạn sẽ nghe thấy thông báo, thông báo cuộc gọi đến và giọng nói của người gọi trực tiếp trong máy trợ thính của mình. Cuộc gọi điện thoại ở chế độ “rảnh tay”, điều này có nghĩa là giọng nói của bạn được microphone của máy trợ thính thu và truyền trở lại điện thoại.

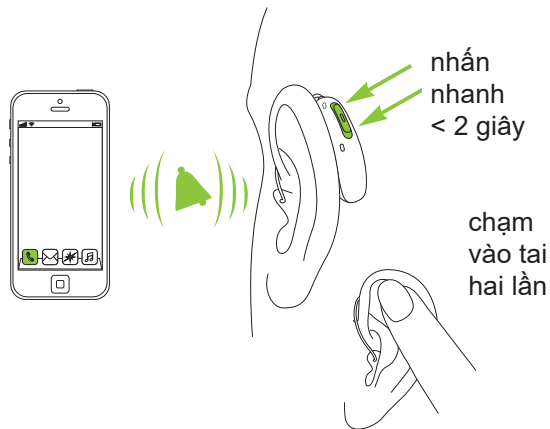


14.1 Thực hiện cuộc gọi

Nhập số điện thoại và nhấn nút quay số.
Bạn sẽ nghe thấy nhạc quay số qua máy trợ thính.
Máy trợ thính nhận ra giọng của bạn qua microphone máy trợ thính và truyền đến điện thoại.

14.2 Nhận cuộc gọi

Khi nhận cuộc gọi, bạn sẽ nghe thấy thông báo cuộc gọi đến trong máy trợ thính (ví dụ: nhạc chuông hoặc thông báo bằng giọng nói).
Bạn có thể chấp nhận cuộc gọi bằng cách nhấn hai lần vào đỉnh tai, nhấn nhanh vào phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (ít hơn 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại của bạn.



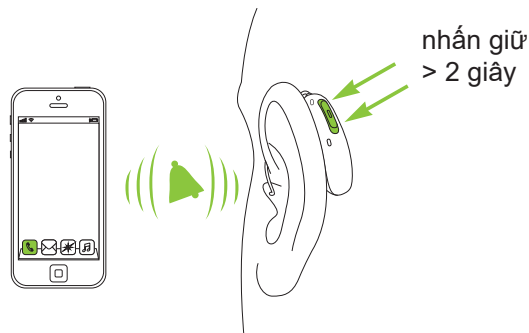
14.3 Kết thúc cuộc gọi

Có thể kết thúc cuộc gọi bằng cách nhấn và giữ phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (hơn 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại của bạn. Bạn cũng có thể kết thúc cuộc gọi điện thoại bằng cách nhấn hai lần vào đỉnh tai.



14.4 Từ chối cuộc gọi

Có thể từ chối cuộc gọi đến bằng cách nhấn giữ vào phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (hơn 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại.

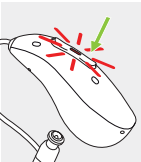
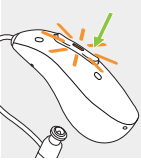


15. Chế độ máy bay

Máy trợ thính của bạn hoạt động trong dải tần 2,4 GHz–2,48 GHz. Khi trên máy bay, một số hãng bay yêu cầu toàn bộ thiết bị phải bật chế độ máy bay. Việc bật chế độ máy bay sẽ không tắt chức năng thông thường của máy trợ thính mà chỉ tắt chức năng kết nối Bluetooth.

15.1 Bật chế độ máy bay

Để tắt chức năng không dây và bật chế độ máy bay trên từng máy trợ thính:

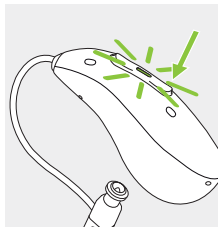
1.		Nếu máy trợ thính đang tắt, hãy chuyển sang Bước 2. Nếu máy trợ thính đang bật, hãy tắt máy bằng cách nhấn giữ phần dưới của nút trong 3 giây, cho đến khi đèn báo chuyển sang màu đỏ liên tục trong 3 giây, cho biết máy trợ thính đang tắt.	
2.		Nhấn giữ phần dưới của nút. Đèn báo màu xanh lá nhấp nháy khi máy trợ thính khởi động.	
3.		Tiếp tục nhấn nút trong 7 giây, cho đến khi đèn báo phát sáng màu cam liên tục, sau đó thả nút ra. Đèn phát sáng màu cam liên tục cho biết máy trợ thính đang ở chế độ máy bay.	

Ở chế độ máy bay, máy trợ thính sẽ không thể kết nối trực tiếp với điện thoại.

15.2 Thoát chế độ máy bay

Để bật chức năng không dây và thoát chế độ máy bay trên từng máy trợ thính:

Tắt máy trợ thính rồi bật lại - tham khảo chương 8.



16. Khởi động lại máy trợ thính

Sử dụng kỹ thuật này nếu máy trợ thính của bạn ở trạng thái lỗi. Thao tác này sẽ không xóa hoặc loại bỏ bất kỳ chương trình hoặc cài đặt nào.

Nhấn phần dưới của nút đa chức năng trong ít nhất 15 giây. Không quan trọng việc máy trợ thính đang bật hay tắt trước khi bạn bắt đầu nhấn nút. Sau 15 giây, máy trợ thính sẽ khởi động lại với đèn báo màu xanh lá nhấp nháy.

17. Điều kiện môi trường

Thiết kế của máy trợ thính giúp sản phẩm hoạt động không gặp sự cố hay bị hạn chế khi sử dụng theo đúng mục đích, trừ khi có ghi chú khác trong hướng dẫn sử dụng này.

Vui lòng đảm bảo sử dụng, sạc, vận chuyển và bảo quản máy trợ thính theo các điều kiện sau:

	Sạc và vận hành	Vận chuyển	Bảo quản
Nhiệt độ	Từ +5 °C đến +40 °C (Từ 41 °F đến 104 °F)	Từ -20 °C đến +60 °C (Từ -4 °F đến 140 °F)	Từ -20 °C đến +60 °C (Từ -4 °F đến 140 °F)
Độ ẩm (không ngưng tụ)	Từ 0% đến 90%	Từ 0% đến 93%	Từ 0% đến 93%
Áp suất không khí	Từ 500 hPa đến 1060 hPa	Từ 500 hPa đến 1060 hPa	Từ 500 hPa đến 1060 hPa

Lưu trữ kéo dài ở nhiệt độ thấp hơn +10 °C và cao hơn +30 °C có thể ảnh hưởng tiêu cực đến hiệu suất pin của sản phẩm.

Nếu thiết bị ở trong điều kiện bảo quản và vận chuyển ngoài các điều kiện sử dụng được khuyến nghị, hãy đưa thiết bị trở lại điều kiện sử dụng được khuyến nghị trước khi khởi động thiết bị.

Các máy trợ thính này được phân loại là IP68. Nghĩa là các kiểu máy này có khả năng chống nước, chống bụi bẩn và có thể sử dụng trong điều kiện sinh hoạt hàng ngày.

Hãy đảm bảo sạc máy trợ thính thường xuyên khi bảo quản trong thời gian dài.

18. Bảo quản và bảo trì

Tuổi thọ Dự kiến:

Máy trợ thính và bộ sạc tương thích có tuổi thọ dự kiến là năm năm. Các thiết bị được cho là sẽ vẫn an toàn khi sử dụng trong thời gian này.

Thời hạn bảo dưỡng thương mại:

Bảo dưỡng máy trợ thính và bộ sạc thường xuyên và thận trọng sẽ góp phần mang lại hiệu suất vượt trội trong suốt thời gian sử dụng dự kiến của thiết bị. Sonova AG sẽ cung cấp thời hạn bảo dưỡng sửa chữa tối thiểu là 5 năm sau khi máy trợ thính, bộ sạc và các thành phần thiết yếu tương ứng đã được loại bỏ dần khỏi danh mục sản phẩm.

Vui lòng tham khảo các thông số kỹ thuật dưới đây. Để biết thêm thông tin liên quan đến an toàn sản phẩm, hãy tham khảo chương 24.

Thông tin chung

Nên tháo máy trợ thính khỏi tai trước khi sử dụng keo xịt tóc hay mỹ phẩm vì các sản phẩm này có thể làm hỏng máy.

Máy trợ thính có khả năng chống nước, mồ hôi và bụi bẩn trong các điều kiện sau:

- Sau khi tiếp xúc với nước, mồ hôi hoặc bụi bẩn, máy trợ thính được vệ sinh và làm khô.
- Máy trợ thính được sử dụng và bảo trì như được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này.



Luôn đảm bảo rằng máy trợ thính và bộ sạc khô và sạch.

Hàng ngày

Máy trợ thính: Kiểm tra tai nghe xem có ráy tai và cặn ẩm không và lau sạch các bề mặt bằng vải không xơ. Không được sử dụng các chất làm sạch như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng, v.v. để vệ sinh máy trợ thính. Không nên rửa sạch bằng nước. Nếu bạn cần làm sạch kỹ máy trợ thính, hãy hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn để được tư vấn và cung cấp thông tin về bộ lọc hoặc phương pháp làm khô.

Hàng tuần

Máy trợ thính: Làm sạch tai nghe bằng khăn mềm ẩm hoặc khăn lau chuyên dụng dành cho máy trợ thính. Để biết thêm hướng dẫn bảo trì chuyên sâu, vui lòng gặp chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn. Vệ sinh các tiếp điểm sạc trên máy trợ thính bằng khăn mềm ẩm.



19. Thay dụng cụ bảo vệ ráy tai

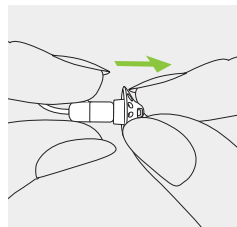
Máy trợ thính của bạn được trang bị bộ lọc ráy tai để bảo vệ loa khỏi bị ráy tai làm hỏng.

Vui lòng kiểm tra bộ lọc ráy tai thường xuyên và đổi bộ lọc này nếu nó có vẻ bẩn hoặc nếu âm lượng hoặc chất lượng âm thanh của máy trợ thính bị giảm. Nên thay bộ lọc ráy tai bốn tuần một lần đối với đầu thu thông thường và hai tuần một lần đối với đầu thu ActiveVent™. Chuyên viên chăm sóc thính lực có thể tư vấn cho bạn về các chu kỳ thay thế riêng lẻ.

19.1.1 Tháo tai nghe ra khỏi loa

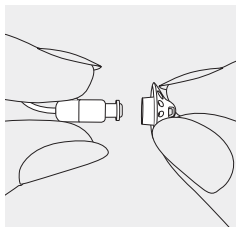
1.

Tháo tai nghe ra khỏi loa bằng cách cầm loa bằng một tay và tay kia cầm tai nghe.



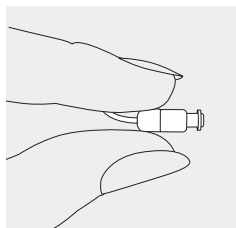
2.

Nhẹ nhàng kéo tai nghe ra để tháo.



3.

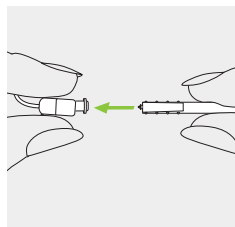
Vệ sinh loa bằng khăn không có xơ vải.



19.1.2 Thay bộ lọc ráy tai bằng CeruStop

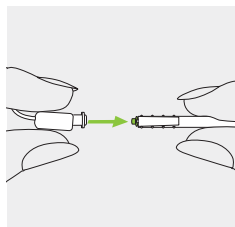
1.

Lắp mặt tháo của dụng cụ thay vào bộ lọc ráy tai đã sử dụng. Trục của giá đỡ phải chạm vào vành của bộ lọc ráy tai.



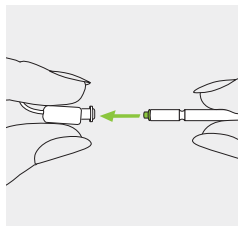
2.

Cẩn thận kéo thẳng và tháo bộ lọc ráy tai ra khỏi loa. Vui lòng không vận bộ lọc ráy tai khi tháo.



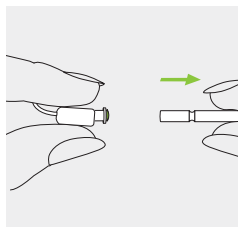
3.

Để lắp bộ lọc ráy tai mới, nhẹ nhàng đẩy mặt lắp của dụng cụ thay thẳng vào lỗ của loa cho đến khi vòng ngoài được căn chỉnh chính xác.



4.

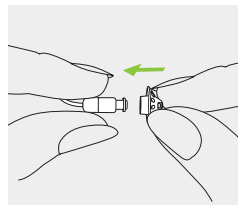
Kéo thẳng dụng cụ ra ngoài. Bộ lọc ráy tai mới sẽ giữ nguyên vị trí. Bây giờ gắn tai nghe vào loa.



19.1.3 Gắn tai nghe vào loa

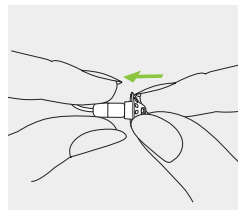
1.

Giữ loa bằng một tay và tay kia cầm tai nghe.



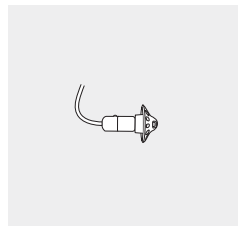
2.

Trượt tai nghe qua lỗ âm thanh của loa.



3.

Loa và tai nghe phải hoàn toàn vừa khít với nhau.

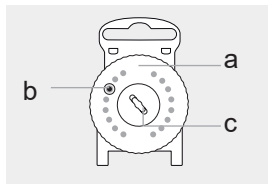


19.2 Đầu thu ActiveVent™ có SlimTip

19.2.1 Giải thích các Bộ phận

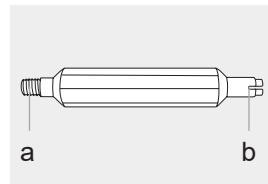
1. Bộ lọc ráy tai

- a) đĩa quay
- b) bộ lọc mới
- c) khe phân phối cho các bộ lọc đã qua sử dụng



2. Dụng cụ thay

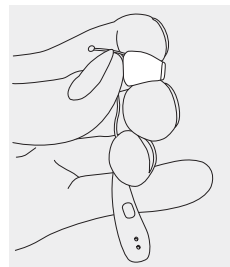
- a) đầu vít để tháo bộ lọc đã qua sử dụng
- b) đầu chạc để lắp bộ lọc mới



19.2.2 Tháo bộ lọc ráy tai đã qua sử dụng (Bộ lọc HF3)

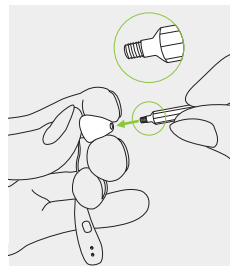
1.

Giữ chặt tai nghe và dùng ngón tay để cố định mặt sau của loa.



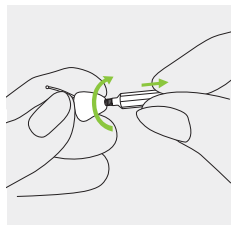
2.

Gắn đầu vít của dụng cụ thay thế HF3 vào loa của máy trợ thính.



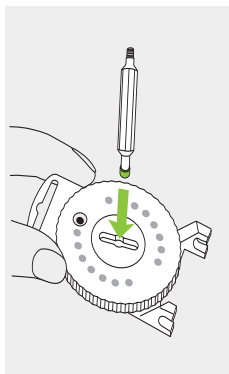
3.

Xoay dụng cụ thay thế theo chiều kim đồng hồ cho đến khi cảm thấy lực cản. Kéo dụng cụ thay thế ra khỏi loa có gắn bộ lọc ráy tai đã sử dụng vào phần cuối.



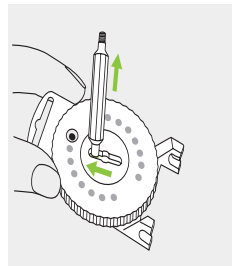
4.

Lắp bộ lọc ráy tai đã qua sử dụng vào khe phân phối ở giữa bộ phận phân phối bộ lọc ráy tai.



5.

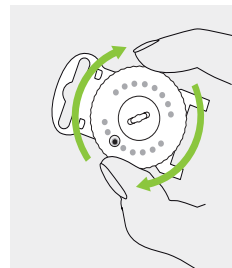
Trượt dụng cụ thay sang hai bên của khe phân phối. Nâng dụng cụ thay lên, để bộ lọc ráy tai đã qua sử dụng vào khe phân phối.



19.2.3 Lắp bộ lọc ráy tai mới

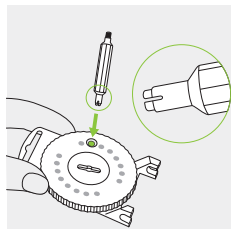
1.

Sau khi tháo bộ lọc ráy tai đã qua sử dụng ra khỏi loa của máy trợ thính, hãy phủi sạch các mảnh vụn còn sót lại. Xoay đĩa có rãnh của bộ phận phân phối bộ lọc ráy tai cho đến khi nhìn thấy bộ lọc ráy tai mới trong cửa sổ của đĩa.



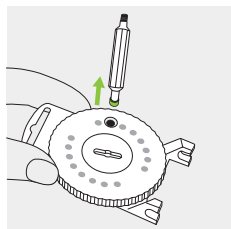
2.

Bây giờ, hãy sử dụng đầu đối diện của dụng cụ thay (tức là đầu chĩa) để chọn một bộ lọc ráy tai mới.



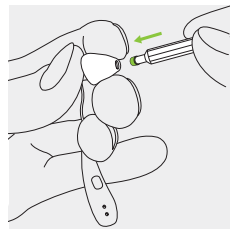
3.

Lắp đầu chĩa của dụng cụ thay hướng xuống và kéo lên



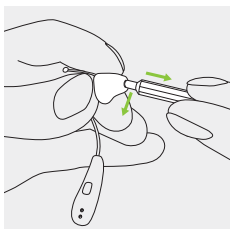
4.

Lắp bộ lọc ráy tai mới vào loa của máy trợ thính.
Đảm bảo dùng ngón tay cố định mặt sau của loa.



5.

Sau khi bộ lọc mới được đặt chắc chắn vào loa, hãy nhấc dụng cụ thay ra theo một góc nghiêng nhỏ.
Gắn lại dụng cụ thay thế vào chỗ nạp bộ lọc ráy tai



20. Bảo dưỡng và bảo hành

Bảo hành nội địa

Vui lòng hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực nơi bạn mua máy trợ thính về các điều khoản bảo hành tại địa phương.

Bảo hành quốc tế

Sonova AG cung cấp dịch vụ bảo hành quốc tế giới hạn một năm, có hiệu lực kể từ ngày mua. Bảo hành giới hạn này bao gồm các lỗi sản xuất và vật liệu tương ứng trong máy trợ thính và bộ sạc, nhưng không áp dụng đối với các phụ kiện như ống tube, tai nghe, đầu thu bên ngoài. Bảo hành chỉ có hiệu lực nếu bằng chứng mua hàng được xuất trình.

Bảo hành quốc tế không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền lợi hợp pháp nào mà bạn có thể có theo luật pháp quốc gia hiện hành quy định việc bán hàng tiêu dùng.

Giới hạn bảo hành

Bảo hành này không bao gồm hư hỏng do việc xử lý hay bảo quản không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất hoặc chịu ứng suất quá mức. Hư hỏng do các bên thứ ba hoặc trung tâm dịch vụ không được ủy quyền gây ra sẽ làm cho bảo hành vô hiệu và không có giá trị. Bảo hành này không bao gồm bất kỳ dịch vụ nào được thực hiện bởi chuyên viên chăm sóc thính lực tại văn phòng của họ.

Số sê-ri

Máy trợ thính bên trái: _____

Máy trợ thính bên phải: _____

Bộ sạc: _____

Ngày mua: _____

Chuyên viên chăm sóc thính lực
được ủy quyền (con dấu/chữ ký):

21. Thông tin tuân thủ

Châu Âu:

Tuyên bố về sự Phù hợp cho máy trợ thính

Dưới đây Sonova AG tuyên bố rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745 cũng như Chỉ thị về Thiết bị Vô tuyến 2014/53/EU.

Có thể nhận toàn bộ văn bản Tuyên bố về Sự phù hợp EU từ nhà sản xuất hoặc đại diện địa phương của Phonak. Địa chỉ của nhà sản xuất và đại diện địa phương có trong danh sách trên trang <https://www.phonak.com/en-int/certificates> (các địa điểm của Phonak trên toàn thế giới).

Úc/New Zealand:



R-NZ

Cho biết thiết bị tuân thủ các quy định hiện hành của Cơ quan Quản lý Quang phổ Vô tuyến (RSM) và Cơ quan Quản lý Truyền thông và Phương tiện Úc (ACMA) đối với việc bán hàng hợp pháp tại New Zealand và Úc. Nhãn tuân thủ R-NZ dành cho các sản phẩm vô tuyến được cung cấp tại thị trường New Zealand theo mức độ phù hợp A1.

Các kiểu máy không dây được liệt kê ở trang 2 được chứng nhận theo các tiêu chuẩn sau:

Phonak Audéo I-R (90/70/50/30)

Phonak Audéo I-R Trial

Hoa Kỳ	ID FCC: KWC-IRF
Canada	IC: 2262A-IRF

Thông báo 1:

Thiết bị này tuân thủ Phần 15 của Quy tắc FCC và RSS-210 của Bộ Công nghiệp Canada. Hoạt động tuân theo hai điều kiện sau:

- 1) thiết bị này không gây nhiễu có hại và
- 2) thiết bị này phải nhận bất kỳ nhiễu nào thu được, bao gồm cả nhiễu có thể gây ra hoạt động không mong muốn.

Thông báo 2:

Các thay đổi hoặc điều chỉnh được thực hiện đối với thiết bị này không được Sonova AG phê duyệt rõ ràng có thể làm mất quyền vận hành thiết bị này của FCC.

Thông báo 3:

Thiết bị này đã được thử nghiệm và cho thấy tuân thủ các giới hạn đối với thiết bị kỹ thuật số Loại B theo Phần 15 của Quy tắc FCC và ICES-003 của Bộ Công nghiệp Canada.

Các giới hạn này được đặt ra để bảo vệ hợp lý khỏi tình trạng nhiễu có hại tại khu dân cư.

Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát xạ năng lượng tần số vô tuyến và nếu không được lắp đặt, sử dụng theo hướng dẫn thì có thể gây nhiễu có hại đối với liên lạc vô tuyến. Tuy nhiên, không thể đảm bảo sẽ không xảy ra nhiễu tại khu vực cụ thể. Nếu thiết bị này gây nhiễu có hại cho việc thu sóng vô tuyến hoặc truyền hình, có thể xác nhận điều này bằng cách tắt và bật thiết bị, thì người dùng nên cố gắng khắc phục tình trạng nhiễu bằng ít nhất một trong các biện pháp sau:

- Xoay hoặc di chuyển ăng-ten thu.
- Tăng khoảng cách giữa thiết bị và đầu thu.
- Kết nối thiết bị với ổ cắm điện trên mạch khác với mạch kết nối cho đầu thu.
- Tham khảo ý kiến của đại lý hoặc kỹ thuật viên về vô tuyến/truyền hình có kinh nghiệm để được trợ giúp.

Thông tin vô tuyến của máy trợ thính không dây

Loại ăng-ten	Ăng-ten vòng lặp cộng hưởng
Tần số hoạt động	2,4 GHz – 2,48 GHz
Điều biến	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Công suất bức xạ	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Phạm vi	~2 m
Bluetooth	5.3 Chế độ Kép
Chương trình được hỗ trợ	HFP (Chương trình rảnh tay), A2DP

Kiểm tra Phát thải	Tuân thủ	Hướng dẫn môi trường điện từ
Phát thải tần số vô tuyến CISPR 11	Nhóm 2 Loại B	Thiết bị y tế chỉ sử dụng năng lượng tần số vô tuyến cho chức năng bên trong của nó. Do đó, phát xạ tần số vô tuyến rất thấp và không có khả năng gây nhiễu cho các thiết bị điện tử gần đó
Điều hòa phát thải	Tuân thủ	
Dao động điện áp/phát thải chấp chờn	Tuân thủ	

Phát thải điện từ

Tuyên bố của Nhà sản xuất: Máy trợ thính được thiết kế để sử dụng trong các môi trường điện từ được liệt kê bên dưới. Người dùng phải đảm bảo rằng máy trợ thính được sử dụng trong những môi trường như vậy.

Kiểm tra Phát thải	Tuân thủ	Hướng dẫn môi trường điện từ
Phát thải tần số vô tuyến CISPR 11	Nhóm 1	Máy trợ thính chỉ tạo ra hoặc sử dụng năng lượng tần số vô tuyến cho chức năng bên trong. Do đó, phát thải tần số vô tuyến rất thấp và không có khả năng gây nhiễu cho các thiết bị điện tử gần đó.
Phát thải tần số vô tuyến CISPR 11	Loại B	Máy trợ thính phù hợp để sử dụng trong gia đình và trong cơ sở được kết nối trực tiếp với mạng lưới điện áp thấp cung cấp cho các tòa nhà được sử dụng cho các mục đích gia đình.

Khả năng miễn nhiễm điện từ

Kiểm tra Khả năng miễn nhiễm	Mức Kiểm tra IEC60601-1-2	Mức Tuân thủ
Phóng Tĩnh điện (ESD) IEC 61000-4-2	Tiếp điểm +/- 8 kV Không khí +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	Tiếp điểm +/- 8 kV Không khí +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV
Kiểm tra Khả năng miễn nhiễm Trường Điện từ Tần số Vô tuyến Bức xạ IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM tại 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM tại 1 kHz
Từ trường Lân cận IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Điều biến xung 18 Hz 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Điều biến xung 217 Hz 27 V/m; 385 MHz; Điều biến xung 18 Hz 28 V/m; độ lệch 450 MHz FM +/- 5 kHz; sin 1 kHz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Điều biến xung 18 Hz 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Điều biến xung 217 Hz 27 V/m; 385 MHz; Điều biến xung 18 Hz 28 V/m; độ lệch 450 MHz FM +/- 5 kHz; sin 1 kHz

Kiểm tra Khả năng miễn nhiễm	Mức Kiểm tra IEC60601-1-2	Mức Tuân thủ
Từ trường Lân cận IEC 61000-4-3	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Điều biến xung 18 Hz 28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Điều biến xung 217 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Điều biến xung 18 Hz 28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Điều biến xung 217 Hz
Từ trường tần số công suất định mức IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz hoặc 60 Hz	30 A/m 50 Hz hoặc 60 Hz

22. Thông tin và mô tả các biểu tượng



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này – bao gồm các phụ kiện đi kèm – đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế 2017/745 cũng như Chỉ thị về Thiết bị Vô tuyến 2014/53/EU. Các số sau biểu tượng CE tương ứng với mã của các tổ chức được chứng nhận đã được tham khảo ý kiến theo quy định và chỉ thị nêu trên.



Biểu tượng này cho biết những sản phẩm được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này tuân thủ các yêu cầu đối với bộ phận áp dụng Dạng B của tiêu chuẩn EN 60601-1. Bề mặt của máy trợ thính được chỉ định là bộ phận ứng dụng Loại B.



Cho biết nhà sản xuất thiết bị y tế, như được định nghĩa trong Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745.



Cho biết ngày sản xuất thiết bị y tế.



Cho biết Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng châu Âu (EC). Đại diện EC cũng là nhà nhập khẩu vào Liên minh châu Âu.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần đọc và xem xét những thông tin liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần lưu ý những thông báo cảnh báo liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần lưu ý những thông báo cảnh báo liên quan đến pin trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Thông tin quan trọng cho xử lý và an toàn sản phẩm.



Biểu tượng này cho biết nhiễu điện từ do thiết bị này gây ra ở dưới mức giới hạn theo phê chuẩn của Ủy ban Truyền thông Liên bang Hoa Kỳ.



Cho biết thiết bị tuân thủ các quy định hiện hành của Cơ quan Quản lý Quang phổ Vô tuyến (RSM) và Cơ quan Quản lý Truyền thông và Phương tiện Úc (ACMA) đối với việc bán hàng hợp pháp tại New Zealand và Úc.



Từ hiệu và logo Bluetooth® là các nhãn hiệu đã đăng ký thuộc sở hữu của Bluetooth SIG, Inc. và việc Sonova AG sử dụng các nhãn hiệu như vậy đều được cấp phép. Các nhãn hiệu và tên thương mại khác là của các chủ sở hữu tương ứng.



Dấu của Nhật Bản cho thiết bị vô tuyến được chứng nhận.



Cho biết số sê-ri của nhà sản xuất, giúp nhận dạng một thiết bị y tế cụ thể.



Cho biết số danh mục của nhà sản xuất để có thể nhận dạng thiết bị y tế.



Cho biết thiết bị này là thiết bị y tế.



Một dấu hiệu cho thấy có sẵn hướng dẫn sử dụng dạng điện tử.

IP68

Xếp hạng Mức độ Bảo vệ Chống xâm nhập. Mức xếp hạng IP68 cho biết máy trợ thính này chống nước và bụi bẩn. Máy vẫn hoạt động khi ngâm liên tục ở độ sâu 1 mét dưới nước trong 60 phút và 8 tiếng trong buồng bụi theo tiêu chuẩn IEC60529.



Cho biết giới hạn nhiệt độ mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Cho biết phạm vi độ ẩm mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Cho biết phạm vi áp suất khí quyển mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Giữ khô sản phẩm trong quá trình vận chuyển.



Biểu tượng này cho biết thiết bị không an toàn khi sử dụng trong môi trường cộng hưởng từ (MR) (ví dụ: trong quá trình chụp MRI).



Biểu tượng thùng rác gạch chéo giúp bạn biết rằng không được thải bỏ máy trợ thính này như rác thải sinh hoạt thông thường. Vui lòng thải bỏ máy trợ thính cũ hoặc không sử dụng tại các địa điểm xử lý rác thải dành cho rác thải điện tử hoặc đưa máy trợ thính cho của bạn chuyên viên chăm sóc thính lực để xử lý. Thải bỏ đúng cách giúp bảo vệ môi trường và sức khỏe.

Các biểu tượng chỉ áp dụng cho nguồn điện châu Âu



Nguồn điện có cách điện kép.



Thiết bị được thiết kế để chỉ sử dụng trong nhà.



Máy biến áp cách điện an toàn, chống đoản mạch.

23. Khắc phục sự cố

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Máy trợ thính không hoạt động	
Loa/tai nghe bị nghẽn	Làm sạch lỗ mở loa/tai nghe
Máy trợ thính đang tắt	Nhấn phần dưới của nút đa chức năng trong 3 giây (chương 7)
Đã hết sạch pin	Sạc máy trợ thính (chương 3)
Máy trợ thính ở trạng thái lỗi	Khởi động lại máy trợ thính (chương 16)

Sự cố: Máy trợ thính có tiếng kêu	
Đặt máy trợ thính vào tai không đúng cách	Đặt máy trợ thính vào đúng cách (chương 6)
Có ráy tai trong ống tai	Liên hệ bác sĩ tai mũi họng/bác sĩ đa khoa hoặc chuyên viên chăm sóc thính lực

Vui lòng truy cập trang <https://www.phonak.com/en-int/support.html> để biết thêm thông tin

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Máy trợ thính quá ồn	
Âm lượng quá lớn	Giảm âm lượng nếu có nút điều chỉnh âm lượng (chương 7)

Sự cố: Âm lượng của máy trợ thính không đủ lớn hoặc bị méo	
Âm lượng quá thấp	Tăng âm lượng nếu có nút điều chỉnh âm lượng (chương 7)
Pin yếu	Sạc máy trợ thính (chương 3)
Loa/tai nghe bị nghẽn	Làm sạch lỗ mở loa/tai nghe
Thính lực đã thay đổi	Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn

Sự cố: Máy trợ thính phát ra hai tiếng bíp	
Cho biết pin yếu	Sạc máy trợ thính (chương 3)

Sự cố: Máy trợ thính sẽ không bật	
Đã hết sạch pin	Sạc máy trợ thính (chương 3)

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính không sáng khi máy trợ thính được đặt trong khe cắm sạc	
Máy trợ thính không được lắp vào bộ sạc đúng cách	Lắp máy trợ thính vào bộ sạc đúng cách (chương 3)
Pin máy trợ thính đã hết sạch	Chờ ba giờ sau khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc, bắt kể đèn LED hoạt động như thế nào

Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính phát sáng màu đỏ liên tục khi máy trợ thính đang nằm trong bộ sạc	
Máy trợ thính nằm ngoài phạm vi nhiệt độ hoạt động	Làm ấm hoặc làm nguội máy trợ thính. Phạm vi nhiệt độ hoạt động là từ +5 °C đến +40 °C (Từ +41 °F đến +104 °F)
Pin bị lỗi	Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn

Vui lòng truy cập trang
<https://www.phonak.com/en-int/support.html> để biết thêm thông tin

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính sẽ tắt khi máy trợ thính được tháo ra khỏi bộ sạc	
Tính năng “Tự động bật” bị tắt	Bật máy trợ thính (chương 7)

Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính vẫn phát sáng màu xanh lá liên tục sau khi tháo khỏi bộ sạc	
Đèn báo trên máy trợ thính phát sáng màu đỏ khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc	Khởi động lại máy trợ thính (chương 16)

Sự cố: Pin không đủ cho cả ngày	
Tuổi thọ pin bị rút ngắn	Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn. Có thể phải thay pin.

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Chức năng gọi điện không hoạt động	
Máy trợ thính đang ở chế độ máy bay	Tắt máy trợ thính rồi bật lại (chương 15.2)
Máy trợ thính không ghép đôi với điện thoại	Ghép nối máy trợ thính với điện thoại (chương 14)

Sự cố: Quá trình sạc không bắt đầu (nhưng đèn báo xung quanh cổng USB của bộ sạc sáng lên màu xanh lục khi bộ sạc được kết nối với ổ cắm điện.)	
Bộ sạc không kết nối với nguồn điện.	Kết nối bộ sạc với nguồn điện bên ngoài.
Máy trợ thính không được lắp vào bộ sạc đúng cách	Lắp máy trợ thính vào bộ sạc đúng cách (chương 3.1)

Vui lòng truy cập trang
<https://www.phonak.com/en-int/support.html> để biết thêm thông tin

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Máy trợ thính có đầu thu ActiveVent™ không hoạt động đúng cách	
Lỗ vent nằm sai vị trí (ví dụ: đóng)	Khởi động lại bằng cách tắt và bật lại máy trợ thính
Ráy tai, khác	Làm sạch lỗ mở loa và/hoặc thay bộ lọc ráy tai (chương 19.2). Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn.

Sự cố: Cảm thấy đầu thu ActiveVent™ trong tai nghe bị lỏng hoặc tách rời hoàn toàn ra khỏi tai nghe	
Loa bị bật ra khỏi tai nghe (tức là trong quá trình thay bộ lọc ráy tai)	Đẩy loa trở lại vào tai nghe. Nếu loa vẫn bị lỏng, hãy liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn.

❶ Nếu sự cố vẫn tiếp diễn, hãy liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực để được hỗ trợ.

24. Thông tin an toàn quan trọng

Vui lòng đọc thông tin an toàn liên quan và thông tin giới hạn sử dụng trên các trang sau trước khi sử dụng máy trợ thính.

Mục đích sử dụng

Máy trợ thính nhằm mục đích khuếch đại và truyền âm thanh đến tai và do đó bù đắp cho thính lực bị suy giảm.

Tính năng phần mềm Û tai được thiết kế để sử dụng cho những người bị ù tai cũng muốn khuếch đại âm thanh. Tính năng này giúp kích thích tiếng ồn bổ sung, có thể giúp người dùng quên đi chứng ù tai.

Đối tượng bệnh nhân dự kiến:

Thiết bị này dành cho những bệnh nhân bị mất thính lực một bên và hai bên, từ 8 tuổi trở lên. Tính năng phần mềm Û tai dành cho bệnh nhân bị ù tai mạn tính từ 18 tuổi trở lên.

Người dùng dự định:

Máy trợ thính: Dành cho những người bị mất thính lực sử dụng máy trợ thính và những người chăm sóc họ. Chuyên viên chăm sóc thính lực chịu trách nhiệm điều chỉnh máy trợ thính.

Chỉ định:

Chỉ định lâm sàng cho việc sử dụng máy trợ thính và tính năng phần mềm Û tai là:

Khi bị mất thính lực

- Khi bị mất thính lực một bên hoặc hai bên
- Khi bị mất thính lực dẫn truyền, thần kinh giác quan hoặc hỗn hợp
- Từ nhẹ đến nặng

Bị ù tai mãn tính (> 3 tháng, sau khi xảy ra) cùng với tình trạng mất thính lực (chỉ áp dụng với các thiết bị có tính năng Chống ù tai).

Chống chỉ định:

Chống chỉ định lâm sàng cho việc sử dụng máy trợ thính và tính năng phần mềm Û tai là:

- Û tai cấp tính (< ba tháng sau khi xảy ra)
- Tai bị dị dạng (tức là ống tai đóng; không có màng nhĩ)
- Mất thính lực thần kinh (tức là các bệnh lý sau ốc tai như dây thần kinh thính giác bị thiếu/không hoạt động)

Dưới đây là các tiêu chí chính để giới thiệu bệnh nhân nhận ý kiến và/hoặc điều trị y tế hoặc điều trị chuyên khoa khác:

- Dị dạng bẩm sinh hoặc thương tổn ở tai có thể nhìn thấy được;
- Tiền sử chảy dịch nhiều từ tai trong 90 ngày trước đó;
- Tiền sử bị mất thính lực đột ngột hoặc tiến triển nhanh ở một hoặc cả hai tai trong 90 ngày trước đó;
- Chóng mặt cấp tính hoặc mạn tính;
- Khoảng cách giữa đường khí và đường xương trong phép đo thính lực bằng hoặc lớn hơn 15 dB ở tần số 500 Hz, 1.000 Hz và 2.000 Hz;
- Bằng chứng rõ ràng cho thấy có tích tụ đáng kể ráy tai hoặc có dị vật trong ống tai;
- Đau tai hoặc tai khó chịu;

- Màng nhĩ và ống tai có hình dạng bất thường như:
 - Viêm ống tai ngoài
 - Túi màng nhĩ
 - Các hiện tượng bất thường khác được chuyên viên chăm sóc thính lực đánh giá là gây lo ngại về mặt y khoa

Cần đặc biệt thận trọng khi lựa chọn và cài đặt máy trợ thính có mức áp suất âm thanh tối đa vượt quá 132 decibel (dB) vì có thể có nguy cơ làm giảm khả năng nghe còn lại của người sử dụng máy trợ thính. (Quy định này chỉ bắt buộc đối với những máy trợ thính có dung lượng áp suất âm thanh tối đa lớn hơn 132 dB).

Chuyên viên chăm sóc thính lực có thể quyết định việc giới thiệu bệnh nhân là không phù hợp hoặc không vì lợi ích tốt nhất của bệnh nhân trong những trường hợp sau:

- Khi có đủ bằng chứng cho thấy tình trạng đã được chuyên gia y tế kiểm tra đầy đủ và đưa ra phương pháp điều trị bất kỳ;
- Tình trạng của bệnh nhân không xấu đi hay thay đổi đáng kể kể từ buổi khám và/hoặc điều trị trước đó.
- Nếu bệnh nhân đã đưa ra quyết định có cơ sở theo thẩm quyền là sẽ không đồng ý với lời

khuyến tìm kiếm ý kiến y khoa thì có thể tiến hành đề xuất các hệ thống máy trợ thính thích hợp và cân nhắc những yếu tố sau:

- Việc đề xuất không được ảnh hưởng bất lợi cho sức khỏe hay tình trạng chung của bệnh nhân;
- Hồ sơ xác nhận rằng tất cả các cân nhắc cần thiết về lợi ích tốt nhất của bệnh nhân đã được thực hiện

Nếu pháp luật yêu cầu, bệnh nhân đã ký vào bản tuyên bố từ chối trách nhiệm để xác nhận rằng lời khuyên giới thiệu đã không được chấp nhận và đó là một quyết định sáng suốt.

Lợi ích lâm sàng:

Máy trợ thính: Cải thiện khả năng hiểu lời nói
Tính năng ù tai: Tính năng phần mềm ù tai giúp kích thích tiếng ồn bổ sung, có thể giúp người dùng quên đi chứng ù tai.

Tác dụng phụ:

Chuyên viên chăm sóc thính lực có thể giải quyết hoặc giảm các tác dụng sinh lý phụ của máy trợ thính như ù

tai, chóng mặt, tích tụ ráy tai, tai chịu áp lực lớn, ra mồ hôi hoặc ướt tai, nổi mụn nước, ngứa và/hoặc phát ban, sưng tấy hoặc đầy tức tai và các hậu quả như nhức đầu và/hoặc đau tai.

Máy trợ thính thông thường có thể khiến bệnh nhân nghe âm thanh với mức to hơn, điều này có thể dẫn đến thay đổi ngưỡng của dải tần số do âm thanh quá to gây ra.

Máy trợ thính phù hợp với môi trường chăm sóc sức khỏe tại nhà và nhờ dễ mang theo nên máy trợ thính có thể được sử dụng trong môi trường cơ sở y tế chuyên nghiệp như phòng khám bác sĩ, phòng khám nha khoa, v.v.

Máy trợ thính sẽ không phục hồi thính lực bình thường và sẽ không ngăn ngừa hay cải thiện tình trạng suy giảm thính lực do các tình trạng vốn có ban đầu. Nếu không thường xuyên sử dụng máy trợ thính thì người dùng sẽ không thể hưởng đầy đủ lợi ích của máy. Dùng máy trợ thính chỉ là một phần của quá trình hồi phục thính lực và có thể cần được bổ sung bằng cách luyện thính giác và hướng dẫn đọc môi.

Có thể giải quyết và cải thiện các vấn đề liên quan đến phản hồi, chất lượng âm thanh kém, âm thanh quá lớn hoặc quá nhỏ, cài đặt không đầy đủ hay các sự cố khi nhai hoặc nuốt trong quá trình tinh chỉnh nằm trong quy trình cài đặt do chuyên viên chăm sóc thính lực phụ trách.

Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến máy trợ thính cần được báo cho đại diện nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của tiểu bang cư trú. Sự cố nghiêm trọng là sự cố bất kỳ, trực tiếp hoặc gián tiếp dẫn đến, có thể đã dẫn đến hoặc có thể dẫn đến bất kỳ điều nào sau đây:

- a) bệnh nhân, người dùng hoặc người khác bị tử vong
- b) sự suy giảm nghiêm trọng tạm thời hoặc vĩnh viễn tình trạng sức khỏe của bệnh nhân, người dùng hoặc người khác
- c) mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe cộng đồng

Để báo cáo một hoạt động hoặc sự việc không mong muốn, vui lòng liên hệ với nhà sản xuất hoặc đại diện.

24.1 Cảnh báo

- ⚠️ Phần lớn những người sử dụng máy trợ thính bị mất thính lực, do đó dự kiến không bị giảm thính lực khi sử dụng máy trợ thính thường xuyên trong sinh hoạt hàng ngày. Chỉ một nhóm nhỏ người đeo máy trợ thính bị mất thính lực có nguy cơ suy giảm thính lực sau một thời gian dài sử dụng.
- ⚠️ Chỉ sử dụng máy trợ thính (được lập trình đặc biệt cho từng trường hợp mất thính lực) cho người dùng dự định. Người khác không nên sử dụng máy trợ thính vì máy có thể làm tổn hại thính lực.
- ⚠️ Khám sức khỏe hoặc khám nha khoa đặc biệt, bao gồm chiếu xạ được mô tả dưới đây, có thể ảnh hưởng bất lợi đến khả năng hoạt động chính xác của máy trợ thính. Hãy tháo và để máy trợ thính ở bên ngoài phòng/khu vực khám trước khi tiến hành:
 - Khám sức khỏe hoặc khám nha khoa bằng X-quang (cũng như chụp CT)
 - Khám sức khỏe bằng chụp MRI/NMRI, tạo ra từ trường. Không cần tháo máy trợ thính khi qua cổng an ninh (sân bay, v.v.). Nếu sử dụng X-quang thì X-quang cũng sẽ ở mức rất thấp và sẽ không ảnh hưởng đến máy trợ thính.

 Bệnh nhân được cấy ghép van cấp dẫn lưu dịch não tủy (CSF) có thể lập trình từ tính bên ngoài có thể có nguy cơ vô tình thay đổi cài đặt van khi tiếp xúc với từ trường mạnh.

Đầu thu (loa) của máy trợ thính, Lyric SoundLync, dụng cụ lập trình Lyric và MiniControl có nam châm tĩnh. Giữ nam châm cách khu vực có van dẫn lưu cấy ghép tối thiểu khoảng 5 cm (2 inch).

 Các chương trình nghe ở chế độ microphone định hướng làm giảm tiếng ồn xung quanh. Xin lưu ý rằng các tín hiệu cảnh báo hoặc tiếng ồn đến từ phía sau, chẳng hạn như ô tô, bị triệt tiêu một phần hoặc toàn bộ.

 Máy trợ thính phải khô trước khi sạc. Nếu không, không thể đảm bảo độ tin cậy của sạc.

 Máy trợ thính và các bộ phận của máy phải được để xa tầm tay trẻ em và bất kỳ ai có thể nuốt, nghẹn hoặc gây thương tích cho chính họ khi sử dụng máy trợ thính. Nếu nuốt phải, hãy lập tức tham khảo ý kiến bác sĩ hay bệnh viện do máy trợ thính hoặc các bộ phận của máy có nguy cơ gây độc. Trong trường hợp bị nghẹn ngay lập tức xử lý hoặc liên hệ với dịch vụ cấp cứu.

 Trẻ em và các cá nhân bị suy giảm nhận thức sử dụng thiết bị này nên được giám sát mọi lúc để đảm bảo an toàn

 **CẢNH BÁO:** Thiết bị này sử dụng pin cúc áo/đồng xu lithium. Những loại pin này rất nguy hiểm và có thể gây ra thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong trong vòng 2 giờ hoặc ít hơn nếu nuốt phải hoặc đặt bên trong bất kỳ bộ phận nào của cơ thể, cho dù pin đã qua sử dụng hay mới! Để xa tầm tay trẻ em, người bị suy giảm nhận thức hoặc thú nuôi. Nếu nghi ngờ pin bị nuốt phải hay cho vào trong bộ phận cơ thể bất kỳ, hãy lập tức tham khảo ý kiến bác sĩ!

 Bảo vệ máy trợ thính của bạn khỏi sức nóng và ánh sáng mặt trời (không để gần cửa sổ hoặc trong ô tô). Không được sử dụng lò vi sóng hoặc các thiết bị sưởi khác để làm khô máy trợ thính (do nguy cơ cháy hoặc nổ). Hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực để biết các phương pháp làm khô phù hợp.

- ⚠ Không tháo cáp đầu thu ra khỏi thiết bị trợ thính. Nếu cần loại bỏ hoặc thay đổi, bạn nên liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực.
- ⚠ Không được thay đổi hay điều chỉnh máy trợ thính khi không được Sonova AG phê duyệt rõ ràng. Những thay đổi như vậy có thể gây hại cho tai hoặc máy trợ thính.
- ⚠ Không sử dụng thiết bị ở các khu vực có thể phát nổ (hầm mỏ hoặc các khu công nghiệp có nguy cơ nổ, môi trường giàu oxy hoặc khu vực xử lý thuốc mê dễ cháy). Thiết bị này không được chứng nhận ATEX.
- ⚠ Không nên lắp máy trợ thính có dome/bộ lọc ráy tai cho khách hàng bị thủng màng nhĩ, ống tai bị viêm hoặc các hốc tai giữa lộ ra ngoài. Trong những trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng khuôn tai truyền thống. Trong trường hợp không chắc là bất kỳ phần nào của sản phẩm này vẫn còn trong ống tai, chúng tôi khuyên bạn nên đến gặp bác sĩ để tháo ra một cách an toàn.

- ⚠ Cần tránh sử dụng thiết bị này gần với hoặc đặt trên thiết bị khác vì như vậy có thể khiến máy không hoạt động bình thường. Nếu cần sử dụng theo cách đó thì phải kiểm tra máy trợ thính và thiết bị khác để xác minh các thiết bị hoạt động bình thường.
- ⚠ Vỏ titan của máy trợ thính và tai nghe tùy chỉnh có thể chứa một lượng nhỏ acrylat từ chất kết dính. Những người nhạy cảm với các chất này có thể bị phản ứng dị ứng da. Hãy lập tức ngưng sử dụng thiết bị nếu có phản ứng như vậy và kiểm tra với chuyên viên chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ.
- ⚠ Chỉ sử dụng thiết bị theo chương 17 “Điều kiện môi trường” trang 34. Sử dụng thiết bị theo cách khác có thể làm nóng máy trợ thính đến nhiệt độ, trong trường hợp xấu nhất có thể dẫn đến bỏng da.
- ⚠ Đảm bảo luôn làm khô hoàn toàn máy trợ thính sau khi sử dụng. Bảo quản máy trợ thính ở nơi an toàn, khô ráo và sạch sẽ.

⚠ Không để các thiết bị sạc này trong hành lý ký gửi khi đi máy bay vì chúng có chứa pin lithium-ion. Thiết bị nên được đặt trong hành lý xách tay/hành lý xách tay của bạn.

⚠ Vận chuyển thiết bị có thể sạc lại theo quy định của địa phương vì thiết bị có chứa pin lithium-ion. Để vận chuyển, chúng được phân loại là hàng nguy hiểm. Nếu không chắc chắn, hãy hỏi người chuyển phát nhanh chịu trách nhiệm vận chuyển cách vận chuyển thiết bị đúng cách.

⚠ Tránh các tác động vật lý mạnh đến tai khi đeo máy trợ thính có tai nghe tùy chỉnh. Độ ổn định của tai nghe tùy chỉnh được thiết kế để sử dụng bình thường. Tác động vật lý mạnh đến tai (ví dụ: trong khi chơi thể thao) có thể khiến tai nghe tùy chỉnh bị gãy. Điều này có thể làm thủng ống tai hoặc màng nhĩ.

⚠ Sau khi tác động cơ học hoặc va đập vào máy trợ thính, hãy đảm bảo vỏ máy trợ thính còn nguyên vẹn trước khi cho vào tai.

⚠ Không được sử dụng thiết bị liên lạc tần số vô tuyến di động (bao gồm các thiết bị ngoại vi như cáp ăng-ten và ăng-ten bên ngoài) trong phạm vi 30 cm (12 inch) so với bộ phận bất kỳ của máy trợ thính hoặc phụ kiện, kể cả cáp do nhà sản xuất chỉ định. Nếu không, có thể làm giảm hiệu suất của thiết bị này.

⚠ Thiết bị của bạn hoạt động trong dải tần từ 2,4 GHz đến 2,48 GHz. Khi bay, vui lòng kiểm tra xem người vận hành chuyến bay có yêu cầu chuyển thiết bị sang chế độ máy bay hay không, xem chương tương ứng về chế độ máy bay trong hướng dẫn sử dụng này.

⚠ Những cảnh báo sau chỉ áp dụng cho những người đang sử dụng thiết bị y tế cấy ghép (ví dụ: máy tạo nhịp tim, máy khử rung tim, v.v.)

- Để thiết bị không dây cách xa bộ phận cấy ghép đang sử dụng ít nhất 15 cm (6 inch). Nếu bị nhiễu thì không được sử dụng máy trợ thính không dây và liên hệ với nhà sản xuất của bộ phận cấy ghép đang sử dụng.

Cần lưu ý rằng nhiều cũng có thể do đường dây điện, phóng tĩnh điện, máy dò kim loại ở sân bay, v.v. gây ra.

- Để nam châm (ví dụ: dụng cụ xử lý pin, nam châm EasyPhone, v.v.) cách xa bộ phận cấy ghép đang sử dụng ít nhất 15 cm (6 inch).

 Không dùng máy trợ thính ở các khu vực cấm sử dụng thiết bị điện tử.

 Không làm rơi máy trợ thính! Làm rơi máy trợ thính lên bề mặt cứng có thể làm hỏng máy.

 Trong một số trường hợp hiếm hoi, dome có thể vẫn còn trong ống tai của bạn khi rút ống nghe ra khỏi tai. Trong trường hợp không chắc rằng dome bị kẹt trong ống tai của bạn, bạn nên đến gặp bác sĩ để được lấy ra an toàn.

 Những máy trợ thính này có khả năng ngăn nước tạm thời. Máy được thiết kế để sử dụng trong các hoạt động bình thường và việc vô tình tiếp xúc không thường xuyên với các điều kiện khắc nghiệt. Máy trợ thính Phonak không được thiết kế đặc biệt để liên tục ngâm trong nước trong thời gian dài và

đeo trong các hoạt động như bơi lội hoặc tắm. Luôn tháo máy trợ thính trước khi thực hiện các hoạt động này do máy có các bộ phận điện tử nhạy cảm.

 Việc sử dụng các phụ kiện, bộ chuyển đổi và cáp khác với những phụ kiện được nhà sản xuất thiết bị này chỉ định hoặc cung cấp có thể làm tăng phát thải điện từ hoặc giảm khả năng miễn nhiễm điện từ của thiết bị này và khiến thiết bị không thể hoạt động bình thường.

Cảnh báo dành cho Chuyên viên Chăm sóc Thính lực

 Các giá trị trong tờ dữ liệu được đo bằng vỏ tùy chỉnh chuẩn hóa. Xin lưu ý rằng có thể xảy ra chênh lệch so với các giá trị này tùy vào khớp nối âm thanh được cá nhân hóa. Sự chú ý đặc biệt có thể khiến MPO vượt quá 132dB SPL.

24.2 Thận trọng



Nếu thấy đau bên trong hoặc sau tai, tai bị viêm hoặc da bị kích ứng và ráy tai tích tụ nhanh, hãy kiểm tra với chuyên viên chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ.

24.3 Lưu ý

- ❗ Nếu bạn không sử dụng máy trợ thính trong một thời gian dài, hãy bảo quản máy trợ thính trong hộp có bao làm khô hoặc ở nơi thông khí tốt. Điều này cho phép hơi ẩm bốc hơi khỏi máy trợ thính và ngăn chặn tác động tiềm ẩn đến hiệu suất của máy.
- ❗ Tuyệt đối không rửa đầu vào microphone. Điều này có thể làm mất các tính năng âm thanh đặc biệt của đầu vào microphone.
- ❗ Nên thay dome ba tháng một lần hoặc khi dome trở nên cứng hoặc giòn. Điều này là để ngăn dome tách ra khỏi vòi ống tube trong quá trình đưa vào hoặc lấy ra khỏi tai.
- ❗ Chỉ sử dụng thiết bị tương thích để sạc máy trợ thính của bạn, nếu không thiết bị có thể bị hỏng.

Lưu ý dành cho Chuyên viên Chăm sóc Thính lực

- ❗ Các giá trị trong tờ dữ liệu được đo bằng đầu thu tiêu chuẩn. Xin lưu ý rằng có thể xảy ra chênh lệch so với các giá trị này tùy vào khớp nối âm thanh được cá nhân hóa.

Lưu ý

[illegible]

Chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Đức



Nhà sản xuất:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Thụy Sĩ

www.phonak.com

029-1357-83/V1.00/2024-03/NLG © 2024 Sonova AG All rights reserved



sonova
HEAR THE WORLD

